

Technische Seilbahnfachtagung Schweiz Andermatt + Sedrun + Disentis 25. bis 27. September 2019 in Disentis

Journée technique des transports à câbles suisse Andermatt + Sedrun + Disentis 25 au 27 septembre 2019 à Disentis

Conferenza tecnica funivie Svizzere Andermatt + Sedrun + Disentis 25 - 27 settembre 2019 a Disentis

Conferenza tecnica Pendicularas Svizera Ursera + Tujetsch + Mustér 25 - 27 settember 2019 a Mustér



# **Vorsprung durch Innovation**

- **→** Snow Storage
- **→** Snowfarming
- **→** Schneedepot
- □ Gletscherschutz
- □ Permafrostschutz
- Permafrostschutzreparatur

Planung - Ausführung - Projektbegleitung, professionelle Gesamtlösungen, inklusive Zubehör wie:

Gletschervliese und ähnliche Membranfolien, Verbindungstechnik, Beschwertechnik, Wickelapparate, Nähmaschinen, Starkwind-Schutzsysteme, Instruktion, Training, Projektschulung, Koordination und Projektbegleitung



Qualität, Service und Projektbetreuung EUROPAWEIT aus der Schweiz

Snowfarming trifft den Puls der Zeit -Besuchen Sie unsere Homepage.

## SSC SWISS SNOW CONSULT

Rüttiweg 15 , CH - 3608 Thun Mobile: +41 (0)79 310 27 36 Homepage: www.snowfarming.ch - E-Mail: smi@snowmakers.ch

# INHALTSVERZEICHNIS TABLE DES MATIÈRES

Herzlich willkommen! I Bienvenue!	517
Programm I Programme	9 I 13
Ortsplan Disentis I Plan de Disentis	16
Jahresbericht des Präsidenten I Rapport annuel du président	19   21
Generalversammlung I Assemblée générale	25 I 27
Protokoll I Procès-Verbal	29   33
VTK-Jahresrechnung 2018 I UCT États Financiers 2018	37 I 39
Bericht der Kontrollstelle I Rapport des contrôleurs	41
Komitee I Comité	43
Ausstellerliste I Liste des exposants	45
Referentenliste I Liste des intervenants	47
Sponsoren I Donateurs	49
Wichtige Informationen I Informations importantes	50





# UND WO PARKIEREN IHRE GÄSTE?

Wiesenparkplätze für Sommer und Winter Beratung - Vermietung - Verkauf\*

\*Solange der Vorrat reicht: Holzroste vom Eidg. Turnfest in Aarau zu Sonderpreisen



15 Jahre Kompetenz in nachhaltigem Bodenschutz

# GRUSSWORTE AUS ANDERMATT + SEDRUN + DISENTIS



CEO Andermatt-Sedrun Sport AG Rainer Flaig

Cordial Beinvegni und herzlich willkommen in der Ferienregion Andermatt + Sedrun + Disentis. Im Namen der Tourismusregion, der beiden Bergbahnen Andermatt-Sedrun Sport AG und Bergbahnen Disentis AG wünsche ich Ihnen einen angenehmen und inspirierenden Aufenthalt.

Die beiden Bergbahnunternehmen haben in den letzten Jahren eine stürmische Entwicklung mit gewaltigen Investitionen erlebt. Die Vision, aus den Skigebieten von Andermatt und Sedrun-Oberalp eine durchgehende SkiArena Andermatt-Sedrun zu bilden, ist in der Saison 2018/19 Realität geworden. Nach einer zehnjährigen Planungs- und Bauphase konnte die durchgehende Skigebietsverbindung zwischen Andermatt und Sedrun eröffnet werden. Mit den Investitionen der Bergbahnen Disentis AG in die Zubringerbahn Cuolm da Vi ab Sedrun in das Skigebiet Disentis verfügt die Region nun gar über eine noch weitergehende Verbindung.

Das Skigebiet Andermatt + Sedrun + Disentis verfügt damit über 33 Anlagen und 180 Pistenkilometer. Für die Region am Oberalp und am Gotthard ist das ein Meilenstein. Die Investoren Samih Sawiris und Marcus Weber haben nicht nur in die Bahninfrastruktur investiert, sondern vor allem auch in Hotels und Appartementhäuser sowie die touristische Infrastruktur. Die Region ist damit zurück auf der touristischen Landkarte und gehört zu den dynamischsten Destinationen der Schweiz.

Wir freuen uns sehr, während drei Tagen Ihre Gastgeber zu sein. Wir hoffen, dass Sie auch Zeit finden, die Region und ihre Spezialitäten zu erkunden – etwa das Benediktinerkloster in Disentis oder das 5\* Deluxe Hotel The Chedi Andermatt. Einen Genuss wert ist wohl die kleinste Bündner Nusstorte der Welt, die in Sedrun produziert wird.

Die beiden Investoren wissen um die Attraktivität der Region am Gotthard- und Oberalppass. Eine abwechslungsreiche Natur mit Bergseen, noch vorhandenen Gletschern, Seitentälern und mehreren Pässen machen die Vielfalt aus: Zwei Sprachen, zwei Kulturen, zwei Kantone und zwei Skigebiete.

Geniessen auch Sie es!

## Rainer Flaig

CEO Andermatt-Sedrun Sport AG



# **Höchstleistung auf dem Berg** mit effizienter Antriebstechnik

Unsere effizienten Motoren und intelligenten Frequenzumrichter geben Bergbahnen die nötige Kraft für Höchstleistungen. Auf drehzahlgeregelte Antriebstechnik von ABB ist auch unter extremen Bedingungen Verlass. Wir unterstützen unsere Kunden, Antriebe gezielt einzusetzen und deren Potenzial optimal auszuschöpfen. **abb.ch/motors-drives** 



# ALLOCUTION DEPUIS ANDERMATT-SEDRUN-DISENTIS



Sport AG (domaine skiable Andermatt-Sedrun)

Rainer Flaig

Bienvenue à la station de vacances Andermatt-Sedrun-Disentis. Au nom de toute la région touristique, des deux remontées mécaniques Andermatt-Sedrun Sport AG et Bergbahnen Disentis AG, je vous souhaite un séjour agréable et stimulant.

Au cours des dernières années, les deux remontées mécaniques ont connu une évolution tumultueuse incluant des investissements massifs. Le souhait de transformer les domaines skiables d'Andermatt et de Sedrun-Oberalp en un seul domaine Andermatt-Sedrun est enfin devenu réalité pour la saison 2018/19. Après une décennie de planification et de construction, la liaison entre les domaines skiables d'Andermatt et de Sedrun a été inaugurée. Grâce aux investissements de Bergbahnen Disentis AG en faveur de la desserte Cuolm da Vi au départ de Sedrun à destination du domaine skiable Disentis, la région dispose désormais d'une connexion encore plus étendue.

La liaison entre les domaines skiables Andermatt-Sedrun-Disentis possède ainsi plus de 33 installations et 180 kilomètres de pistes. Pour la région entre l'Oberalp et le Gothard, il s'agit d'un véritable jalon. Les investisseurs Samih Sawiris et Marcus Weber n'ont pas seulement investi dans l'infrastructure des remontées mécaniques, mais aussi dans les hôtels et les immeubles d'appartements ainsi que l'infrastructure touristique dans son ensemble. La région est ainsi revenue sur la scène touristique suisse et fait désormais partie des destinations les plus dynamiques de Suisse.

C'est avec grand plaisir que nous vous accueillons pendant trois jours dans notre région. Nous espérons que vous aurez le temps de la découvrir, notamment le couvent bénédictin de Disentis ou le Deluxe Hotel The Chedi 5\* à Andermatt. Une autre spécialité à ne pas manquer est le plus petit gâteau aux noix des Grisons produit à Sedrun.

Les deux investisseurs connaissent les attraits de la région autour du Gothard et du col de l'Oberalp: une nature diversifiée et riche en lacs de montagne, glaciers, vallées et cols, nichée entre deux langues, deux cultures, deux cantons et deux domaines skiables.

Vous aussi, venez découvrir son caractère unique!

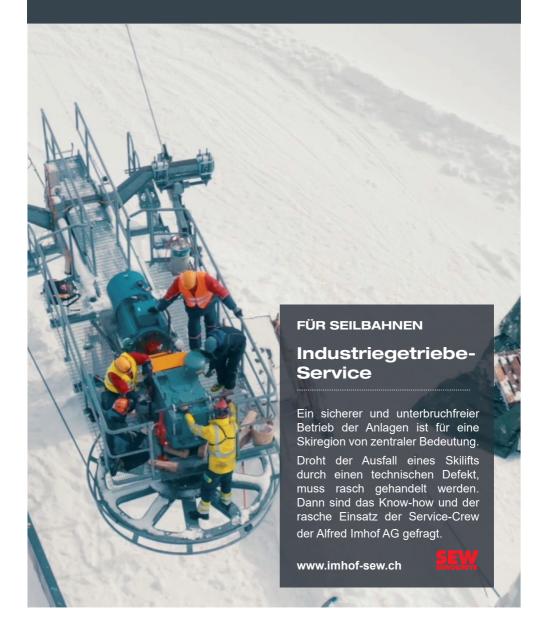
#### Rainer Flaig

CEO Andermatt-Sedrun Sport AG (domaine skiable Andermatt-Sedrun)

**ALFRED IMHOF AG** 4142 Münchenstein







# **PROGRAMM**

## Tagungsmotto: «Best practics»

Tagungsbüro: Center da sport e cultura, Via Alpsu 51, 7180 Disentis

Vorträge: Center da sport e cultura, Disentis, Tennishalle Moderator: Christoph Meier, Vorstand VTK, Obbürgen

## Mittwoch, 25. September 2019

17.30-19.00 Uhr Check-in im Eingang Center da sport e cultura, Disentis

ab 19.30 Uhr Nachtessen im Catrina Resort, Stiva Ursus

## Donnerstag, 26. September 2019

08.15-10.00 Uhr **Check-in** im Tagungsbüro

Begrüssungskaffee

10.00-10.10 Uhr Begrüssung und Tagungseröffnung durch VTK Präsident

Andreas Zenger, Wengernalpbahn AG und AZ SBS, Meiringen

10.10-10.40 Uhr Information der Aufsichtsbehörde BAV

Christian Gempeler, Sektionschef Seilbahntechnik, BAV, Bern

10.40-11.00 Uhr Information der Aufsichtsbehörde IKSS

Hans-Baptist Seeberger, Prüfingenieur, IKSS, Spiez

11.00-11.30 Uhr Informationen SBS

Sepp Odermatt, Direktor a.i. Seilbahnen Schweiz, Bern Fritz Jost, Vizedirektor Seilbahnen Schweiz, Bern

11.30-11.50 Uhr Informationen und Vorstellung Tagungsort

Pascal Schär, Leiter Andermatt - Sedrun - Disentis Marketing AG

ab 12.00 Uhr Mittagessen in der Ausstellung, Kaffee

Best practics / Wie umgehen mit Vorfällen und die besten Lehren / Methoden daraus ziehen

13.30-13.50 Uhr Merkmale des Winters 2018/19

Célia Lucas, Lawinenwarndienst, SLF, Davos

13.50-14.10 Uhr Lawinenereignisse Schwägalp-Säntis 2019

Michael Wehrli, TL, Säntis-Schwebebahn AG, Schwägalp





# Damit Berge zum Erlebnis werden

Besondere Aufgaben erfordern besondere Lösungen. Deshalb ist jede Seilbahn von Garaventa individuell auf die Wünsche und Bedürfnisse der Kunden und ihrer Gäste abgestimmt. Vorausschauendes Denken und langjährige Erfahrung ermöglichen es uns, die Qualität unserer Produkte stetig zu erhöhen und die Technologie dahinter weiterzuentwickeln und zu perfektionieren.

garaventa.com



14.10-14.30 Uhr	Vorgehen Reparatur der Stütze am Säntis Ueli Sutter, Garaventa AG, Goldau	
14.30-14.50 Uhr	<b>Die ausgefertigte Brandschutznorm SN EN 17064</b> Samuel Matti, Seilbahnen Schweiz, Bern	
14.50-15.20 Uhr	Swiss Performance Markus Menzi, Bartholet Maschinenbau AG, Flums	
15.20-15.40 Uhr	Seilsattelschmierung Guido Bayard, Simatec AG, Wangen a. Aare	
anschliessend	Pausenkaffee / Besuch der Ausstellung	
16.00 Uhr	Generalversammlung VTK	
anschliessend	Besuch der Ausstellung	
19.00 Uhr 20.00 Uhr	Apéro in der Ausstellung Festliches Nachtessen im Center da sport e cultura	
Freitag, 27. September 2019		
	Frühstück im Hotel, Check out	
	Moderne Fahrkarten	
09.00-09.20 Uhr	Automatisches Ticketing (FAIRTIQ lezzgo abilio) Adrian Stucki, BLS AG, Bern und Martina Hänzi, FAIRTIQ, Bern	
09.20-09.40 Uhr	SKI DATA Johannes Lippert, SKIDATA (Schweiz) AG, Diepoldsau	
09.40-10.00 Uhr	AXESS Oliver Suter, Axess AG, A-Salzburg	
10.00-10.30 Uhr	Neuerungen Arbeitszeitgesetz AZG Hans-Peter Huber, SBB, Altdorf	
11.17 Uhr	ab Bahnhof Acla da Fontauna	
Exkursion 1	<ul> <li>Cuolm da Vi (Bergbahnen Disentis AG)</li> <li>Maximal 50 Teilnehmer</li> </ul>	
Exkursion 2	<ul> <li>Schneehüenerstock (Andermatt-Sedrun Sport AG)</li> <li>Maximal 200 Teilnehmer</li> </ul>	

ca. 14.00 Uhr Ende der Veranstaltung



Schnell und zuverlässig auf den Berg – Garantiert!

Rapidité et fiabilité en montagne - c'est garanti

- Antriebstechnik
- Motorendiagnose
- Revisionen und Neuwicklungen
- Störungsbehebung

- Entrainement électrique
- Diagnostic des moteurs
- Révisions et rebobinages
- Service de dépannage



## **ELECTRO-MÜLLER AG/SA**

Bözingenstr. 37, CH-2500 Biel-Bienne 4 Tel. 032 344 10 10, Fax 032 344 10 19 www.electro-mueller.ch

# **PROGRAMME**

Thème du congrès: «Best practice»

Bureau du congrès: Center da sport e cultura, Via Alpsu 51, 7180 Disentis Conférences: Center da sport e cultura, Disentis, halle de tennis

Modérateur: Christoph Meier, Comité UCT, Obbürgen

# Mercredi 25 septembre 2019

17h30-19h00 Enregistrement au bureau du congrès

à partir de 19h30 Dîner au Restaurant Stiva Ursus, Catrina Resort

# Jeudi 26 septembre 2019

08h15-10h00	<b>Enregistrement</b> au bureau du congrès Café d'accueil
10h00-10h10	Mot de bienvenue et ouverture du congrès par le président Andreas Zenger, Wengernalpbahn SA et CF RMS, Meiringen
10h10-10h40	Informations de l'autorité de surveillance OFT Christian Gempeler, Chef de section technique des installations à câbles, OFT, Berne
10h40-11h00	Informations de l'organe de contrôle CITT Hans-Baptist Seeberger, ingénieur de contrôle, CITT, Spiez
11h00-11h30	Informations RMS Sepp Odermatt, directeur a.i. RMS Berne Fritz Jost, vice-directeur RMS, Berne
11h30-11h50	Informations et présentation de la destination Pascal Schär, Andermatt - Sedrun - Disentis Marketing SA
à partir de 12h00	Repas de midi, espace des exposants, café
	Best practice / Comment traiter des incidents et d'en tirer les meilleurs enseignements
13h30-13h50	Rapport de l'hiver 2018/19 Célia Lucas, Service de prévision des avalanches, SLF, Davos
13h50-14h10	Avalanches Schwägalp-Säntis 2019 Michael Wehrli, DT, Säntis-Schwebebahn SA, Schwägalp

# MENSCHEN MIT TECHNIK BEWEGEN.

www.freyag-stans.ch



# SCHWEIZER TUN BEKANNTLICH ALLES, UM IHREN GÄSTEN DAS PERFEKTE ERLEBNIS ZU BIETEN. WIR KÖNNEN DAS NUR BESTÄTIGEN.

Seit 1992 begeistert die Rotair am Titlis Touristen und Skifahrer aus aller Welt mit dem perfekten Panorama auf die atemberaubende hochalpine Bergwelt. Und auch die vor kurzem in Betrieb genommene zweite Generation der um 360° drehbaren Kabine sorgt dafür, dass täglich alles rund läuft. Auch wir haben den Dreh raus: Mit innovativen Ideen, technischen Höchstleistungen und maximaler Sicherheit bewegen wir Menschen auf der ganzen Welt.

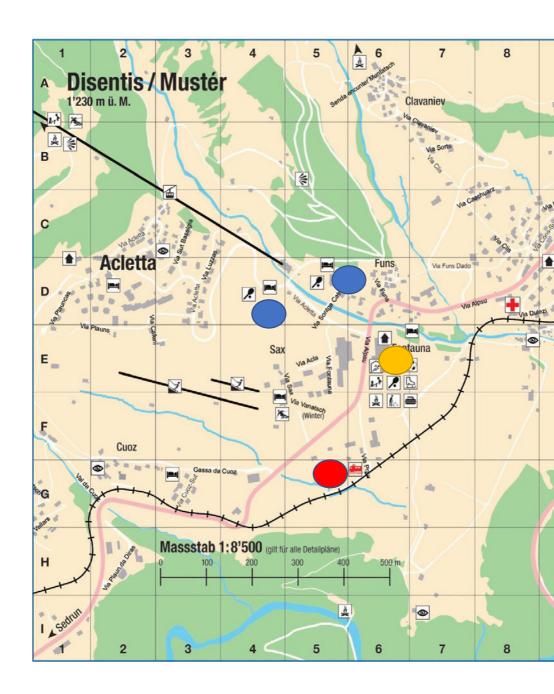


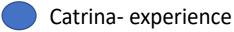
14h10-14h30	Les réparations sur le pylône du téléphérique du Säntis Ueli Sutter, Garaventa AG, Goldau
14h30-14h50	La norme de protection incendie SN EN 17064 Samuel Matti, RMS, Berne
14h50-15h20	Swiss Performance Markus Menzi, Bartholet Maschinenbau AG, Flums
15h20-15h40	<b>Lubrification des câbles</b> Guido Bayard, Simatec AG, Wangen a. Aare
ensuite	Pause, Café et visite de l'exposition
16h00	Assemblée générale UCT
ensuite	Visite de l'exposition
19h00 20h00	• ''

# Vendredi 27 septembre 2019

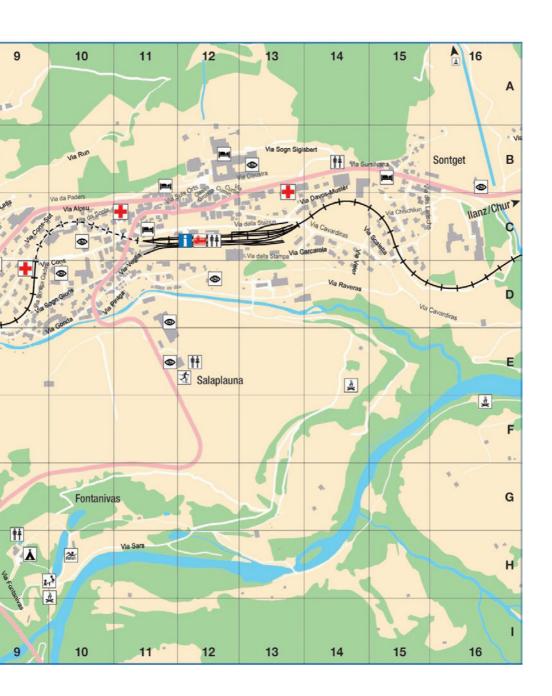
ca. 14h00 Fin du congrès

	Petit-déjeuner à l'hôtel, check-out
	Nouveau système de billetterie
09h00-09h20	Calcul automatique du tarif (FAIRTIQ, Lezzgo, Abilio) Adrian Stucki, BLS SA, Berne et Martina Hänzi, FAIRTIQ, Berne
09h20-09h40	SKI DATA Johannes Lippert, SKIDATA (Schweiz) SA, Diepoldsau
09h40-10h00	AXESS Oliver Suter, Axess SA, A-Salzburg
10h00-10h30	Changements apportées à la Loi sur la durée du travail LDT Hans-Peter Huber, CFF, Altdorf
11h17	départ de la gare Acla da Fontauna
Excursion 1	<ul> <li>Cuolm da Vi (Bergbahnen Disentis AG) max. 50 participants</li> </ul>
Excursion 2	<ul> <li>Schneehüenerstock (Andermatt-Sedrun Sport AG) max. 200 participants</li> </ul>
ensuite	Repas de midi en montagne









rt e cultura





# VERNETZT MIT ALLEN TEILEN IN DEN SKIGEBIETE



www.idm-france.com

# JAHRESBERICHT DES PRÄSIDENTEN

Die aktuell recht gute Wirtschaftslage darf nicht darüber hinwegtäuschen, dass sich die Bergbahnbranche nach wie vor in einem sehr schwierigen Umfeld befindet. Nicht oder nicht durch uns beeinflussbare Faktoren wie Wetterabhängigkeit, Kosten- und Wettbewerbsdruck mit anderen Tourismuszweigen oder die aktuell gerade wieder schwieriger werdende Währungssituation machen es unserer Branche nicht einfach. Einige Schwierigkeiten sind aber auch hausgemacht, insbesondere im Schneesportbereich: Sei dies der unerbittliche Preiskampf mit allen Arten von Pricingsystemen oder auch teure Investitionen in neue Bahnanlagen oder in Adventureeinrichtungen. Es gibt aber scheinbar auch die andere Seite: Immer wieder liest oder hört man von verschiedenen Tourismushotspots in der Schweiz, die regelrecht überfüllt sind: Zu viele Touristen, Overtourism auf neudeutsch. Unglaublich eigentlich...

Die Vereinigung kann auf ein gutes Jahr zurückblicken. Im 2018 konnten die ausgeschriebenen Weiterbildungs-seminare mit ansprechenden Teilnehmerzahlen durchgeführt werden. Es ist eine Daueraufgabe des Vorstandes, das Bedürfnis der Mitglieder zu spüren, welche Weiterbildungsthemen gerade aktuell und interessant sind (Vorschläge sind stets willkommen). Der Vorstand traf sich zu drei Sitzungen, um die üblichen Traktanden zu behandeln. Insbesondere Strategientscheidungen über die Weiterbildungsangebote, die Zeitschrift und Homepage, die Seilbahnfachtagung und die finanzielle Situation wurden diskutiert. Die Sommersitzung hat auf dem Bürgenstock gemeinsam mit den Kollegen vom UCTR stattgefunden. Dabei haben wir uns über verschiedene Themen unterhalten und unsere Strategien abgeglichen. In verschiedenen Fachgruppen der Branche haben die Vorstandsmitglieder unsere Anliegen und Erfahrungen eingebracht. Insbesondere haben wir zusätzlich je einen Experten in die Normenspiegelgruppen "Seile" und "Bandförderer" im interdisziplinären Normenkomitee delegieren können. Dies ist wichtig, damit die Betreiber- respektive Anwenderseite auch entsprechend Einfluss auf die Normen nehmen kann.

Die technische Seilbahnfachtagung in St. Gallen hat mit rund vierhundert Teilnehmern stattgefunden. In den Olma-Hallen haben wir ideale Vortrags- und Ausstellungsräume nutzen dürfen. Das Besichtigungsprogramm am Freitag war sehr attraktiv und vielseitig. Vielen Dank nochmal an das örtliche OK um Bruno Vattioni von der Säntisbahn und seinen zahlreichen Helfern. Ebenso gehört aber auch ein Dank an alle Teilnehmer, Aussteller und Inserenten.

Es macht Freude mit einem Vorstand, der aus motivierten und engagierten Seilbahnfachleuten besteht, zusammenzuarbeiten. Die Diskussionen sind immer sachlich und zielorientiert, die Fachkompetenz ist hoch. Dafür danke ich meinen Vorstandskollegen herzlich. In meinen Dank einschliessen möchte ich wie immer auch Anita Widmer für ihr wertvolles Arbeiten im Hintergrund sowie Damian Bumann für die Redaktion und Herausgabe unserer Zeitschrift. Ein grosses Dankeschön gehört vor allem aber allen Mitgliedern, welche die angebotenen Seminare besuchen oder ihre Mitarbeitenden an die Weiterbildungen delegieren, allen Partnern, Sponsoren und Gönnern unserer Vereinigung und den Organisatoren der Fachtagung.

Ich wünsche Euch eine lehrreiche Tagung mit vielen spannenden Themen und Begegnungen. Herzlich willkommen in Disentis.

Euer Präsident Andreas Zenger







# RAPPORT ANNUEL DU PRÉSIDENT

Bien que la situation économique actuelle soit très réjouissante, nous ne pouvons pas ignorer que le secteur des remontées mécaniques connaît toujours de grosses difficultés. Nous devons faire face à divers facteurs sur lesquels nous n'avons guère d'influence comme la météo, la pression exercée par les coûts et la concurrence dans les autres secteurs touristiques ou le contexte monétaire devenant de plus en plus difficile. Néanmoins, certains obstacles sont notre fait, en particulier dans le domaine des sports de neige, que ce soit dans l'impitoyable guerre des prix avec toutes sortes de systèmes tarifaires ou sous forme d'investissements coûteux dans de nouvelles remontées mécaniques ou des infrastructures de parcs aventure. Il existe toutefois une tout autre face du tourisme: régulièrement, on entend parler de divers hauts-lieux touristiques en Suisse qui sont littéralement envahis. On appelle cela le surtourisme. En réalité, c'est assez invraisemblable...

L'association peut se réjouir d'une bonne année. En 2018, les séminaires de formation continue proposés ont attiré un nombre satisfaisant de participants. Le Comité de direction s'efforce toujours d'identifier les besoins de ses membres ainsi que les thèmes intéressants et d'actualité dans la formation continue (toute suggestion est la bienvenue). Le Comité de direction s'est réuni trois fois pour traiter les points habituels à l'ordre du jour, en particulier les décisions stratégiques en relation avec les offres de formation continue, le magazine et le site Web, le Congrès technique suisse des remontées mécaniques et la situation financière. La séance d'été s'est tenue sur le Bürgenstock avec les collègues de l'UCTR. À cette occasion, nous avons abordé différents thèmes et comparé nos stratégies. Les membres du Comité ont présenté nos demandes et expériences dans le cadre de plusieurs groupes de travail du secteur. De surcroît, nous avons chacun pu déléguer un expert aux groupes de travail «Câbles» et «Tapis roulant» au sein du comité interdisciplinaire de normalisation. Ceci est important afin que les exploitants et les utilisateurs puissent exercer leur influence sur les normes.

Le Congrès technique suisse des remontées mécaniques à St-Gall a rassemblé quelque quatre cents participants. Nous avons eu l'opportunité d'utiliser les espaces extraordinaires de conférence et d'exposition dans les halles de l'Olma. Le programme de visite du vendredi s'est distingué par son attrait et sa diversité. Encore un grand merci au comité d'organisation sur place dirigé par Bruno Vattioni du Säntisbahn et aux nombreux bénévoles. Nous voulons toutefois aussi remercier tous les participants, exposants et annonceurs.

Il est gratifiant de collaborer avec un Comité qui compte des spécialistes si motivés et engagés issus du domaine des remontées mécaniques. Les débats sont toujours factuels et ciblés, le niveau de compétence est élevé. J'en remercie chaleureusement mes collègues du Comité. Je souhaite aussi, comme à l'accoutumée, remercier Anita Widmer, qui travaille en grande professionnelle dans les coulisses, ainsi que Damian Bumann, qui assure la rédaction et l'édition de notre magazine. Un grand merci surtout à tous les membres qui ont participé aux séminaires proposés ou délégué leurs collaborateurs aux formations continues, à tous les partenaires, sponsors et bienfaiteurs de notre association et aux organisateurs du congrès.

Je vous souhaite de vivre un congrès enrichissant, chargé de rencontres et de thèmes passionnants. Bienvenue à Disentis.

Votre président

**Andreas Zenger** 





#### Ihr Partner für Seilbahnhydraulik

Die Bosch Rexroth AG ist einer der weltweit führenden Spezialisten von Antriebs- und Steuerungstechnologien. Unter der Marke Rexroth entstehen massgeschneiderte Lösungen zum Antreiben, Steuern und Bewegen – für die Anlagenausrüstung, Fabrikauktomation und für mobile Arbeitsmaschinen. We Move. You Win.

Dank unseren langjährigen Erfahrungen sind wir Ihr Partner für Bremsaggregate, Not- und Hilfsantriebe sowie Spann- und Fangbremshydraulik. Wir betreuen Sie von der **Projektierung über Ausführung, Service, Pikettdienst bis hin zu Trainings.** Kontaktieren Sie uns!

#### **Bosch Rexroth Schweiz AG**

Weitere Informationen finden Sie unter www.boschrexroth.ch/trainings





Kontinuierliche Vibrationsüberwachung bei Pumpen, Getrieben, Rollenlager

- Mit Dashboard Anzeige im Sambesi
- Defekte frühzeitig erkennen
- Plötzlichen Maschinenstillstand verhindern

Automatisierte Maschinenüberwachung für den Anlagenbetreiber, 24/7 Zugriff von überall durch Browser, Zugriff und online Analysen durch Ihren Diagnose-Experten. Ein System für alle.

www.mechmine.com



#### **NILS Schweiz GmbH**

CH-9001 St. Gallen • Kornhausstrasse 3 Tel. +41 (0) 71 3130708 • Fax +41 (0) 71 3130501





# Leidenschaftlich in jeder Hanglage



# Kompaktseilbahnen der Inauen-Schätti AG

Der Schlüssel zum Erfolg: Individuelle Konfiguration auf Basis von Standardkomponenten.

www.seilbahnen.ch

# GENERALVERSAMMLUNG VTK

Donnerstag, 26. September 2019, 16.00 Uhr Center da sport e cultura, Disentis

#### 1. Traktandenliste

- 1. Begrüssung
- 2. Wahl der Stimmenzähler
- 3. Protokoll der Generalversammlung 2018 in St. Gallen
- 4. Jahresbericht des Präsidenten
- 5. Kassa- und Revisorenbericht
- 6. Jahresbeitrag
- 7. Wahlen
- 8. Mutationen
- 9. Anträge
- 10. Verschiedenes

## 2. Anträge

Gemäss Art. 7.2. der geltenden Statuten, können Anträge an der Generalversammlung behandelt werden, wenn Sie mindestens 15 Tage vorher schriftlich dem Vorstand eingereicht wurden.

3. Vorstand			Wahl
Präsident	Andreas Zenger, Hasliberg	2020	2008
Vizepräs./Finanzen	Luca Jardini, Losone	2022	2006
Protokoll	Gieri Berthel, Domat Ems	2020	2004
Weiterbildung	Markus Good, Davos	2022	2006
Weiterbildung	Reinhard Lauber, Zermatt	2019*	2011
Weiterbildung	Peter Lussi, Buochs	2019*	2011
Weiterbildung	Christoph Meier, Obbürgen	2022	1998
Weiterbildung	Andreas Sturzenegger, Arosa	2019*	2015
Weiterbildung franz.	Lionel May, Champsec	2022	2018
Weiterbildung franz.	Serge Guntern, Sornard	2019*	2015

\*Wiederwahl

# 4. Rechnungsrevisoren

Anton Pfyl, Arth Jakob Rhyner, Elm



**Spezialschmierstoffe** für Seilbahnen, Skilifte und Schneekanonen.

Ob Sommer oder Winter, wir lassen Sie nicht im Regen stehen!



INTERFLON Food Grease LT2 Hochleistungs-Schmierstoff für schwierige Wetterbedingungen bis -45°C.



interflon.com

# ASSEMBLÉE GÉNÉRALE UCT

Jeudi, 26 septembre 2019, 16h00 Center da sport e cultura, Disentis

## 1. Ordre du jour

- 1. Salutations
- 2. Nomination des scrutateurs
- 3. Procès-verbal de l'assemblée générale St-Gall 2018
- 4. Rapport annuel du Président
- 5. Comptes et rapport des réviseurs
- 6. Cotisations annuelles
- 7. Elections
- 8. Mutations
- 9. Propositions individuelles
- 10. Divers

## 2. Propositions individuelles

Conformément à l'art 7.2. des statuts en vigueur, les propositions individuelles sont mises à l'ordre du jour, pour autant qu'elles soient adressées au Comité, par écrit, minimum 15 jours avant l'assemblée.

#### 3. Comité

			Election
Président	Andreas Zenger, Hasliberg	2020	2008
Vice-Prés./Finances	Luca Jardini, Losone	2022	2006
Procès-verbal	Gieri Berthel, Domat Ems	2020	2004
Formation	Markus Good, Davos	2022	2006
Formation	Reinhard Lauber, Zermatt	2019*	2011
Formation	Peter Lussi, Buochs	2019*	2011
Formation	Christoph Meier, Obbürgen	2022	1998
Formation	Andreas Sturzenegger, Arosa	2019*	2015
Formation franc.	Lionel May, Champsec	2022	2018
Formation franc.	Serge Guntern, Sornard	2019*	2015
		*Wiede	rwahl

# 4. Organe de révision

Anton Pfyl, Arth Jakob Rhyner, Elm mile and a se





# **PROTOKOLL**

# 61. Generalversammlung VTK, 20. September 2018

## 16.35 Uhr, Olma Messen Halle 2.1 Auditorium St. Gallen

Vorsitz: Andreas Zenger, Präsident

Protokoll: Gieri Berthel, Aktuar

Anwesend: 53 Mitglieder

Traktanden: 1. Begrüssung

Wahl der Stimmenzähler

- 3. Protokoll der Generalversammlung 2017 in Montreux
- 4. Jahresbericht des Präsidenten
- 5. Kassa- und Revisorenbericht
- 6. Jahresbeitrag
- 7. Wahlen
- Mutationen
- 9. Anträge
- 10. Verschiedenes

#### 1. Begrüssung

Der Präsident Andreas Zenger kann 53 Mitglieder zur 61. Generalversammlung in St. Gallen begrüssen.

Speziell begrüsst er die Ehrenmitglieder sowie die Vertreter der Medien und von SBS.

#### 2. Wahl der Stimmenzähler

Vorgeschlagen und einstimmig gewählt werden: Roland Grütter und Emmanuel Defago.

## 3. Protokoll der Generalversammlung 2017 in Montreux

Das Protokoll der Generalversammlung vom 12. Oktober 2017 in Montreux wird von der Versammlung genehmigt und dem Verfasser verdankt.

#### 4. Jahresbericht des Präsidenten

Der Präsident Andreas Zenger verzichtet auf das Vorlesen des Jahresberichtes 2017, da er im Programmheft abgedruckt ist.

Der Bericht wird von der Versammlung einstimmig genehmigt und mit Applaus verdankt.

#### 5. Kassa- und Revisorenbericht

Der Kassier Luca Jardini orientiert über die im Tagungsprogramm veröffentlichte Jahresrechnung 2017. Dem Aufwand von CHF 410'927.80 steht ein Ertrag von CHF 396'473.61 gegenüber. Die Rechnung schliesst somit mit einem Verlust von CHF 14'454.19 ab. Dieser Verlust vermindert das Eigenkapital (Vermögen) auf CHF 283'906.31.

Luca Jardini erläutert speziell, weshalb in diesem Jahr ein Verlust entstand und CHF 10.000.00 aus den Reserven zur Wertberichtigung aufgelöst wurden.

Der Bericht der Revisoren Anton Pfyl und Jakob Rhyner wird zustimmend zur Kenntnis genommen und mit Applaus verdankt.

Die Jahresrechnung wird einstimmig genehmigt und dem Kassier und dem übrigen Vorstand unter Verdankung Entlastung erteilt.



# Näher dran.

# Für die Herausforderungen in Ihren Alpinen Anlagen brauchen Sie einen starken Partner.

Als zuverlässiger und erfahrener Experte sind wir stets in Ihrer Nähe und unterstützen Sie in puncto reibungslosen Betrieb Ihrer zahlreichen Einrichtungen für den Wintersport.

Wir haben für jedes Anlagenteil den passenden Schmierstoff - Vom Wälzlager bis zum Seil. Unsere Spezialschmierstoffe sorgen dafür, dass Ihre Seilbahnen, Sessellifte oder Schneekanonen auch bei grossen Temperaturschwankungen zuverlässig funktionieren.

Klüber Lubrication AG (Schweiz) info@ch.klueber.com www.klueber.com

your global specialist





## 6. Jahresbeitrag

Dem Antrag des Vorstandes, den Jahresbeitrag der Aktiv/A-Mitglieder bei CHF 80.- und denjenigen der Passiv/B-Mitglieder bei CHF 120.- zu belassen, wird einstimmig zugestimmt.

#### 7. Wahlen

In diesem Jahr muss eine Ersatzwahl sowie die Wiederwahl von vier VTK-Vorstandsmitgliedern vorgenommen werden.

Patrick Siggen hat als Vorstandsmitglied demissioniert. Der Präsident dankt Patrick für seine Arbeit im VTK-Vorstand und insbesondere auch für seinen Einsatz als Vertreter des UCTR. Patrick Siggen kann leider an der GV nicht teilnehmen, die persönliche Verdankung erfolgt später im kleinen Rahmen.

Als Ersatz schlägt der Vorstand Lionel May, Technischer Leiter bei Téléverbier SA vor.

Der Vorschlag wird mit Applaus bestätigt und Lionel May damit zum neuen Vorstandsmitglied gewählt.

Zur Wiederwahl stellen sich der Präsident und drei Vorstandsmitglieder zur Verfügung:

- Andreas Zenger wird für weitere 2 Jahre als Präsident einstimmig wiedergewählt.
- Luca Jardini, Markus Good und Christoph Meier werden alle einstimmig für eine weitere Amtsperiode von 4 Jahren gewählt.

#### 8. Mutationen

Es liegen Aufnahme-Gesuche von 26 Aktiv-Mitgliedern und 4 Passiv-Mitgliedern vor. Alle Bewerber werden mit Applaus aufgenommen.

Sieben Mitglieder treten in die Reihen der Veteranen über.

Austritte sind von 12 A-Mitgliedern und 6 B-Mitgliedern zu verzeichnen.

Im Jahr 2015 sind leider 3 Mitglieder des VTK verstorben. Zum Gedenken an diese erheben sich alle Teilnehmenden für eine Schweigeminute.

## 9. Anträge

Schriftliche Anträge von Mitgliedern wurden keine eingereicht.

#### 10. Verschiedenes

Die nächste VTK-Tagung wird im 2019 in der Region Andermatt-Sedrun stattfinden. Silvio Schmid, CEO der Andermatt-Sedrun Sport AG stellt den Tagungsort kurz vor.

Es gibt keine weiteren Wortmeldungen und so dankt der Präsident dem lokalen OK mit VTK und SBS nochmals für die ausgezeichnet organisierte und abwechslungsreiche Tagung in St. Gallen.

Der Dank geht wie in jedem Jahr auch an die vielen Sponsoren, ohne deren Unterstützung die Tagungen nicht in diesem Rahmen durchgeführt werden könnten.

Der Präsident wüscht allen weiterhin eine interessante und lehrreiche Tagung und eine erfolgreiche und möglichst unfallfreie Wintersaison mit viel Schnee, Sonne und zahlreichen zufriedenen Gästen.

Der Präsident Der Protokollführer Andreas Zenger Gieri Berthel

Domat/Ems, 11. November 2018



KOHMA AG Technische Produkte & Werkzeuge Pulvermühlestrasse 82









Hydraulik



Werkzeuge



Garageneinrichtungen Reinigungsgeräte



info@kohma.ch www.kohma.ch Telefon: 081 286 90 10 Telefax: 081 286 90 29



Seilhebevorrichtung



Gleitlagerdemontage



Beschneiungsschläuche



Hydraulikwerkzeuge



Werkstattpressen



Teilereinigungsanlagen











# **PROCÈS-VERBAL**

# 61ème assemblée générale de l'UCT, 20 septembre 2018 16h35. Olma Messen Halle 2.1. Auditorium Saint-Gall

Président: Andreas Zenger

Responsable

du procès-verbal: Gieri Berthel, actuaire

Présents: 53 membres

Ordre du jour: 1. Bienvenue

2. Élection des scrutateurs

3. Procès-verbal de l'assemblée générale 2017 à Montreux

4. Rapport annuel du président

5. Rapport de caisse et de révision

6. Cotisation annuelle

7. Élections8. Mutations9. Requêtes

10. Divers

#### 1. Bienvenue

Le président Andreas Zenger ouvre la 61ème assemblée générale et souhaite la bienvenue aux 53 membres présents à Saint-Gall. En particulier, il souhaite la bienvenue aux membres d'honneur ainsi qu'aux représentants des médias et des RMS.

#### 2. Election des scrutateurs

Proposés et élus à l'unanimité: Roland Grütter et Emmanuel Defago.

## 3. Procès-verbal de l'assemblée générale 2017 à Montreux

Les participants approuvent le procès-verbal de l'assemblée générale qui s'est tenue à Montreux le

12 octobre 2017, en remerciant le rédacteur.

## 4. Rapport annuel du président

Le président Andreas Zenger renonce à lire à haute voix le rapport annuel 2017, publié dans le programme du congrès. L'assemblée approuve le rapport à l'unanimité et l'adopte par acclamation.

## 5. Rapport de caisse et de révision

Le trésorier Luca Jardini présente les comptes annuels 2017, publiés dans le programme du congrès. Les dépenses s'élèvent à CHF 410'927.80 et les recettes, à CHF 396'473.61. Il en résulte une perte de CHF 14'454.19. Cette perte réduite aux capitaux propres (avoir). Les capitaux propres s'élèvent à CHF 283'906.31 au 31 décembre 2017.

Luca Jardini explique en particulier pourquoi, cette année, une perte a été générée et pourquoi 10 000 francs ont été libérés des réserves dans le but d'ajuster les valeurs.

Le rapport des contrôleurs Anton Pfyl et Jakob Rhyner est adopté par acclamation.

L'assemblée approuve les comptes annuels à l'unanimité et donne décharge au trésorier et au reste du comité.



#### EINE GRUPPE INNOVATIVER TECHNOLOGIEUNTERNEHMEN.

Seilbahnen, Pistenfahrzeuge und Beschneiungsanlagen aus einer Hand, die einiges gemeinsam haben: technische Exzellenz, Design und einen hohen Spezialisierungsgrad.

www.leitner.com www.prinoth.com www.demaclenko.com







#### 6. Cotisation annuelle

Conformément à la proposition du comité, l'assemblée générale décide à l'unanimité de maintenir la cotisation annuelle des membres actifs/A à CHF 80.00 et des membres passifs/B à CHF 120.00.

#### 7. Élections

Cette année auront lieu une élection complémentaire ainsi que la réélection de quatre membres du Comité de direction de l'UCT.

Patrick Siggen a démissionné de son poste au sein du Comité de direction. Le président remercie Patrick de son travail au sein du Comité de direction de l'UCT et en particulier de son engagement en tant que représentant de l'UCTR. Malheureusement, Patrick Siggen ne pourra pas participer à l'AG. Les remerciements lui seront adressés plus tard dans un cadre plus restreint. Le Comité de direction recommande d'élire Lionel May, directeur technique chez Téléverbier SA.

La proposition est approuvée par applaudissements et Lionel May est ainsi élu membre du Comité de direction.

Le président et trois autres membres du Comité de direction se présentent à la réélection:

- Andreas Zenger est réélu président à l'unanimité pour deux ans.
- Luca Jardini, Markus Good et Christoph Meier sont réélus pour un mandat de quatre ans.

#### 8. Mutations

26 membres de la catégorie A et 4 de la catégorie B ont soumis leur demande d'adhésion. Tous les candidats sont admis par acclamation.

7 membres retraités sont nommés vétérans.

12 membres actifs et 6 membres passifs ont démissionné.

Les participants se lèvent et observent une minute de silence pour honorer la mémoire des trois membres décédés en 2017.

## 9. Requêtes

Aucune requête n'a été soumise par écrit.

#### 10. Divers

La prochaine conférence UCT aura lieu en 2019 dans la région d'Andermatt-Sedrun. Silvio Schmid, CEO d'Andermatt-Sedrun Sport AG présente brièvement le lieu qui accueillera la conférence.

Aucun autre intervenant n'a pris la parole et le président a donc remercié le comité d'organisation avec l'UCT et les transports à câbles suisses pour l'excellente organisation de cette conférence à Saint-Gall. Comme chaque année, ces remerciements s'adressent également aux nombreux sponsors et leur soutien sans lequel cette conférence n'aurait pas eu lieu dans ce cadre.

Le président sortant a souhaité à tous un congrès intéressant. Il souhaite également une saison d'hiver couronnée de succès, sans accident et avec beaucoup de neige, de soleil et de clients contents.

Le président Le responsable du procès-verbal

Andreas Zenger Gieri Berthel

Domat/Ems, le 11 novembre 2018





### **VKT-JAHRESRECHNUNG 2018**

Erfolgsrechnung	01.01.2018-31.12.2018	01.01.2017-31.12.2017
Jahresbeiträge	46'462.12	45'248.05
Tagungen und Kurse	220'393.33	230'454.32
Zeitschrift	109'969.22	110'579.99
Kapitalertrag	201.88	191.25
Wertberichtigungen	12'000.00	10′000.00
Ertrag	389'026.55	396'473.61
Tagungen und Kurse	207'720.55	237'344.55
Entschädigungen	34'797.35	35'233.90
Rechtsschutzversicherun		5'439.25
Administrationskosten	22'020.36	23'832.65
Zeitschrift	104'737.80	103'317.20
Übriger Aufwand	4'548.95	5'760.25
Aufwand	387'218.21	410'927.80
Ergebnis	1′808.34	-14'454.19
Bilanz	31.12.18	31.12.17
PC	2'929.38	2'184.04
Banken	302'715.67	304'644.26
Debitoren	8'745.00	16'635.00
Verrechnungssteuer	12.95	94.21
Total Aktiven	314'403.00	323'557.51
Kreditoren	20'688.35	19'651.20
Rückstellung	8'000.00	20'000.00
Total Fremdkapital	28'688.35	39'651.20
Eigenkapital 01.01.	283'906.31	298'360.50
Ergebnis	1'808.34	-14'454.19
Eigenkapital 31.12.	285'714.65	283'906.31
Total Passiven	314'403.00	323'557.51



## ROTEX

#### rotex-helicopter.ch

CH-6056 Kägiswil Tel. 041 675 00 10

FL-9496 Balzers Tel. 00423 384 35 35

> professionell schnell wirtschaftlich



### **UCT ÉTATS FINANCIERS 2018**

Comptes annuels	01.01.2018-31.12.2018	01.01.2017-31.12.2017
Cotisations annuelles	46'462.12	45'248.05
Congrès et cours	220'393.33	230'454.32
Bulletin UCT	109'969.22	110'579.99
Revenue des capitaux	201.88	191.25
Réajustement de valeurs	12'000.00	10'000.00
Total produits	389'026.55	396'473.61
Congrès et cours	207'720.55	237'344.55
Indemnités	34'797.35	35'233.90
Assurances de protection	juridique 13'393.20	5'439.25
Frais de gestion	22'020.36	23'832.65
Frais d'impression du bull	etin UCT 104'737.80	103'317.20
Charges diverses	4'548.95	5'760.25
Total charges	387'218.21	410'927.80
Résultat	1′808.34	-14'454.19
Bilan	31.12.18	31.12.17
CP	2'929.38	2'184.04
Comptes banquaires	302'715.67	304'644.26
Débiteurs	8'745.00	16'635.00
Impôt anticipé	12.95	94.21
Total actifs	314′403.00	323'557.51
Créanciers	20'688.35	19'651.20
Provision formation conti		20'000.00
Total des capitaux étrang		39'651.20
Capital au 01.01.	283'906.31	298'360.50
Résultat	1'808.34	-14'454.19
Capital au 31.12.	285'714.65	283'906.31
Total passifs	314'403.00	323′557.51



### BERICHT DER KONTROLLSTELLE RAPPORT DES CONTRÔLEURS

An die Generalversammlung

#### VTK / UCT

VEREINIGUNG TECHNISCHES KADER SCHWEIZER SEILBAHNEN UNION DES CADRES TECHNIQUES DES TRANSPORTS A CABLES SUISSES

Orselina, 18, Juli 2019

#### Bericht der Kontrollstelle für das Rechnungsjahr 2018

Auftragsgemäss haben die Unterzeichneten die Jahresrechnung 2018, abgeschlossen per 31.12.2018, geprüft.

Wir stellen fest, dass die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der ordnungsgemäss und sauber geführten Buchhaltung übereinstimmen.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfungen beantragen wir, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen und den verantwortlichen Organen Entlastung zu erteilen.

Die Revisoren



## **WIR SCHAFFEN RAUM**



Höchste Qualität in höchsten Einsatzgebieten www.wolfkabine.com

### **KOMITEE / COMITÉ**

#### VTK-Vorstand / Comité UCT

Andreas Zenger Wengernalpbahn AG und AZ SBS, Meiringen, Präsident Luca Jardini Cardada Impianti Turistici, Orselina, Vize-Präsident

Gieri Berthel Domat Ems

Markus Good Davos Klosters Bergbahnen AG, Davos

Serge Guntern Télénendaz SA. Haute-Nendaz Reinhard Lauber Zermatt Bergbahnen AG, Zermatt

Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis AG, Engelberg Peter Lussi

Christoph Meier Bürgenstock-Bahn, Obbürgen Télé Verbier SA, Verbier Lionel May Andreas Sturzenegger Arosa Bergbahnen AG, Arosa

#### SBS-Vorstand / Comité RMS

Dominique de Buman Nationalratspräsident, Fribourg, Präsident Eric-A. Balet Téléverbier SA. Verbier, Vize-Präsident

Philipp Holenstein Arosa Bergbahnen AG, Arosa, Vize-Präsident

Berner Bergbahnen, Meiringen Roger Friedli

Sepp Odermatt Transportunternehmungen Zentralschweiz, Luzern Jean-Marc Udriot Télé Leysin-Col des Mosses-La Lécherette SA, Leysin Gianbeato Vetterli Unione Trasporti Pubblici e Turistici Ticino, Lugano Ostschweizer Verband der Seilbahnunternehmungen, Roger Walser

Walenstadt

#### OK / Comité d'organisation Andermatt + Sedrun + Disentis

Silvio Schmid Andermatt-Sedrun Sport AG OK-Präsident Catrina-Experience Nando Calore Gastronomie & Hotel Fränzi Mohn Andermatt-Sedrun Sport AG Gastronomie **Sportcenter Disentis** Gion Hosang Infrastruktur Andermatt-Sedrun Sport AG Urs Roos & Ausstellung Bergbahnen Disentis AG Marco Schmed Ausstellung

Fränzi Mohn & Andermatt-Sedrun Sport AG Rahmen-Marco Schmed & Besichtigungsprogramm Bergbahnen Disentis AG Ursina Huber Andermatt-Sedrun Sport AG Sekretariat / Programmheft

#### Techn. Seilbahnfachtagung, Paritätische Kommission

Congrès technique suisse, commission paritaire

Fritz Jost, Seilbahnen Schweiz, Bern Vertreter SBS Bernhard Schmocker, Gurtenbahn Bern AG, Bern Vertreter SBS

Luca Jardini, Cardada Impianti Turistici, Orselina, Vertreter VTK / Präsident

Christoph Meier, Bürgenstock-Bahn, Obbürgen Vertreter VTK Anita Widmer, VTK Sekretariat, Moosleerau

Protokoll / Sekretariat



Frequenzumrichter (FU) sind wahre Effizienzwunder. FU-geregelte Motoren sparen oft mehr als 30 % Energie ein. Neben weiteren Vorteilen, wie z. B. höherer Maschinenverfügbarkeit und präziser Prozesskontrolle, kann ihr Betrieb aber einen gravierenden Nachteil mit sich bringen. Denn FUs erzeugen auch Spannungen an der Motorwelle. Elektrische Entladung (EDM) kann dann Lochfraß und Riffelungen am Motorlager verursachen.



FUs sparen viel Geld. Ohne Lagerschutz können Motorausfälle die Einsparungen aber schnell zunichtemachen – **oft in weniger als drei Monaten.** 

### AEGIS® Wellenerdungsringe schützen Motorlager vor Schäden

AEGIS® Wellenerdungsringe schützen weltweit bereits über zwei Millionen Motoren vor schädlicher Wellenspannung – sicher und langfristig. Bekannte Hersteller setzen auf Motoren mit integrierten Wellenerdungsringen.

AEGIS® Wellenerdungsringe stehen für Motoren mit Wellen bis 800 mm Durchmesser zur Verfügung. Voll- oder Splittringe ermöglichen den einfachen, nachträglichen Einbau auf nahezu jeden Motor.

Trägt Ihr Motor das AEGIS°-Installed-Label? Achten Sie bei Kauf oder Inspektion darauf. Es zahlt sich für Sie aus!

Vertriebspartner Schweiz:





www.est-aegis.com info@est-aegis.com

## AUSSTELLERLISTE LISTE DES EXPOSANTS

Alfred Imhof AG	4142 Münchenstein	
Bartholet Maschinenbau AG	8890 Flums	
Borer Lift AG	3114 Wichtrach	
Bosch Rexroth Schweiz AG	8863 Buttikon	
CWA Constructions SA/Corp.	4600 Olten	
Denecke + Leuzinger AG	8762 Schwanden	
ECOBALISE By Swiss Technology Print	2520 La Neuveville	
eurodrives antriebe ag	6034 Inwil	
FATZER AG Drahtseilfabrik	8590 Romanshorn	
Flender GmbH	46562 Voerde, Deutschland	
Frey AG Stans	6370 Oberdorf	
Garaventa AG	6410 Goldau	
Getriebebau NORD AG	9212 Arnegg	
GIFAS-ELECTRIC GmbH	9424 Rheineck	
Grünenfelder und Partner AG	7013 Domat/Ems	
HABEGGER Maschinenfabrik AG	3600 Thun	
Hugo Wolf AG	3662 Seftigen	
IDM	73800 Porte de Savoie, Frankreich	
IMMOOS GmbH	6414 Oberarth	
Inauen-Schätti AG	8762 Schwanden	
Interflon (Schweiz) AG	8808 Pfäffikon/SZ	
Jakob AG	3555 Trubschachen	
Kässbohrer Schweiz AG	5103 Möriken	
Kissling AG	8184 Bachenbülach	
Klüber Lubrication AG (Schweiz)	8050 Zürich	
KOHMA AG	7000 Chur	
KSB (Schweiz) AG	4665 Oftringen	
Küffer Elektro-Technik AG	3422 Kirchberg	
Leica Geosystems AG	8152 Glattbrugg	
Leitner (Schweiz) AG, Demaclenko & Prinotl	<b>h</b> 6340 Baar	
LUO YANG WIRE ROPE INSPECTION	471003	
TECHNOLOGY CO., LTD.	Luoyang Hena, China	
MB Diagnostik AG	4500 Solothurn	
Mechmine GmbH	9478 Azmoos	
MND Swiss AG	6340 Baar	
MOTOREX-BUCHER GROUP AG	4901 Langenthal	

NILS Schweiz GmbH	9000 St. Gallen
POOL-ALPIN Schweiz AG	9436 Balgach
Profi Pneu AG	4553 Subingen
Regupol Schweiz AG	8953 Dietikon
Remec AG	6460 Altdorf
Rosta AG	5502 Hunzenschwil
SEILPLAN GmbH	7214 Grüsch
simatec ag	3380 Wangen an der Aare
SKIDATA (Schweiz) AG	9444 Diepoldsau
SMI Snow Makers AG	3608 Thun
Snopex SA	6828 Balerna
ST - SCHWERI	3600 Thun
Steurer Seilbahnen AG	8750 Glarus
Sunshine Polishing	9063 Maria Saal, Österreich
SUPERSNOW GmbH	6426 Roppen, Österreich
Swisscom Broadcast AG	3050 Bern
TechnoAlpin Schweiz AG	6454 Flüelen
VOLTA Elektromaschinenbau AG	6005 Luzern
Wyssen Seilbahnen AG	3713 Reichenbach i.K.
Yark AG	3900 Brig



## REFERENTENLISTE LISTE DES INTERVENANTS

Guido Bayard Simatec AG, Wangen a. Aare Christian Gempeler Bundesamt für Verkehr, Bern

Martina Hänzi Fairtiq, Bern Hans-Peter Huber SBB, Altdorf

Fritz Jost Seilbahnen Schweiz, Bern

Johannes Lippert SKI DATA (Schweiz) AG, Diepoldsau

Célia Lucas Institut für Schnee- und Lawinenforschung SLF, Davos

Samuel Matti Seilbahnen Schweiz, Bern

Markus Menzi Bartholet Maschinenbau AG, Flums

Sepp Odermatt Seilbahnen Schweiz, Bern

Pascal Schär Andermatt-Sedrun-Disentis Marketing AG

Hans-Baptist Seeberger Kontrollstelle IKSS, Spiez

Adrian Stucki BLS AG, Bern

Oliver Suter Axess AG, A-Salzburg Ueli Sutter Garaventa AG, Goldau

Michael Wehrli Säntis Schwebebahn AG, Schwägalp Andreas Zenger Wengernalpbahn AG, Interlaken



www.winter.plus

Winter Plus-Hotline: +41 58 200 69 69

## SPONSOREN DONATEURS

Apéro zum festlichen Nachtessen

Denecke + Leuzinger AG Schwanden

Apéro zum Stehlunch

Kissling AG Bachenbülach

Kaffeepausen

Sisag AG Schattdorf
Klüber Lubrication AG Zürich
ABB Schweiz AG Baden
Regupol Schweiz AG Dietikon
NILS Schweiz GmbH St. Gallen

Schokolade

Electro-Müller AG Biel

**Tragtasche** 

Immoos GmbH Oberarth

Umhängebändel

Kohma AG Chur

Getränkeflaschen

Sedrun-Disentis Tourismus

Referentengeschenke

Käse: Sennaria SurselvaDisentisWürste: Metzgerei CurschellasSedrunNusstorte: La ConditoriaSedrunUrner-Gebäck: Andermatt-Sedrun Sport AGAndermatt

Die Sponsoren der Kaffeepause sind nach Beitrag gelistet.

Vielen Dank für Ihre grosszügige Unterstützung!

## WICHTIGE INFORMATIONEN INFORMATIONS IMPORTANTES

Notfallnummern I Numéros d'urgence	
Polizei I Police	117
Feuerwehr I Pompiers	118
Ambulanz I Ambulance	144
	144
Lokale Ärzte & Spital I Médecins locaux et hôpital	
Dr. Huonder Marcus	081 920 32 32
Dr. Lechmann Thomas	081 947 52 16
Dr. Schönle Stephan	081 947 49 50
Regionalspital Ilanz I Hôpital régional	081 925 51 11
Zahnärztin I Dentiste	
Dr. med. dent. Tuor Petra	081 920 30 10
Apotheke I Pharmacie	
Apotheke Disentis	081 947 64 65
Tagungsverantwortlicher: Admin	
Anita Widmer	079 536 08 88
Ursina Huber	079 305 87 00
Tagungsverantwortlicher: Ausstellung	
Marco Schmed	079 351 11 15
Urs Roos	079 706 40 48
Bergbahnen & Lokalitäten I Funiculaire & localités	
Bergbahnen Andermatt-Sedrun	058 200 69 69
Bergbahnen Disentis	081 920 30 40
Center da sport e cultura Disentis	081 947 44 34
Sedrun-Disentis Tourismus	081 920 30 20
Taxi & Shuttle	
Taxi Furger	081 936 44 44
Taxi Oberalp Garage	081 949 12 50
Shuttlebus (Daniel Schmid)	079 681 76 23

#### Zugfahrplan I Horaire des trains

Ab Acla da Fontauna (nähe Center da sport e cultura) Richtung Sedrun/ Andermatt

- Ab 7:17 stündlich bis 18:17 Uhr
- Um 19:26, 20:26 & 22:26 Uhr Bahnersatz
- 23:30 Uhr organisierter Shuttlebus (26.9.2019)

Sedrun Richtung Acla da Fontauna (nähe Center da sport e cultura) Disentis

- Ab 7:16 stündlich bis 19:16 Uhr
- Um 20:26 & 22:01 Uhr Bahnersatz



# Garantierte Kommunikation unter schwierigen Bedingungen

Auch wenn ein Schneesturm tobt und die Handschuhe eingefroren sind: Auf eine Betriebsfunklösung von Swisscom Broadcast können Sie zählen. Die hohe Netzabdeckung im Gelände sorgt für eine sichere Verbindung. Unsere Funkgeräte sind widerstandsfähig gegen Schnee und Kälte und auch bei schlechter Sicht einfach zu bedienen. **So kommunizieren Sie zuverlässig in jeder Situation.** 

swisscom.ch/funl



